

Euskal Erria

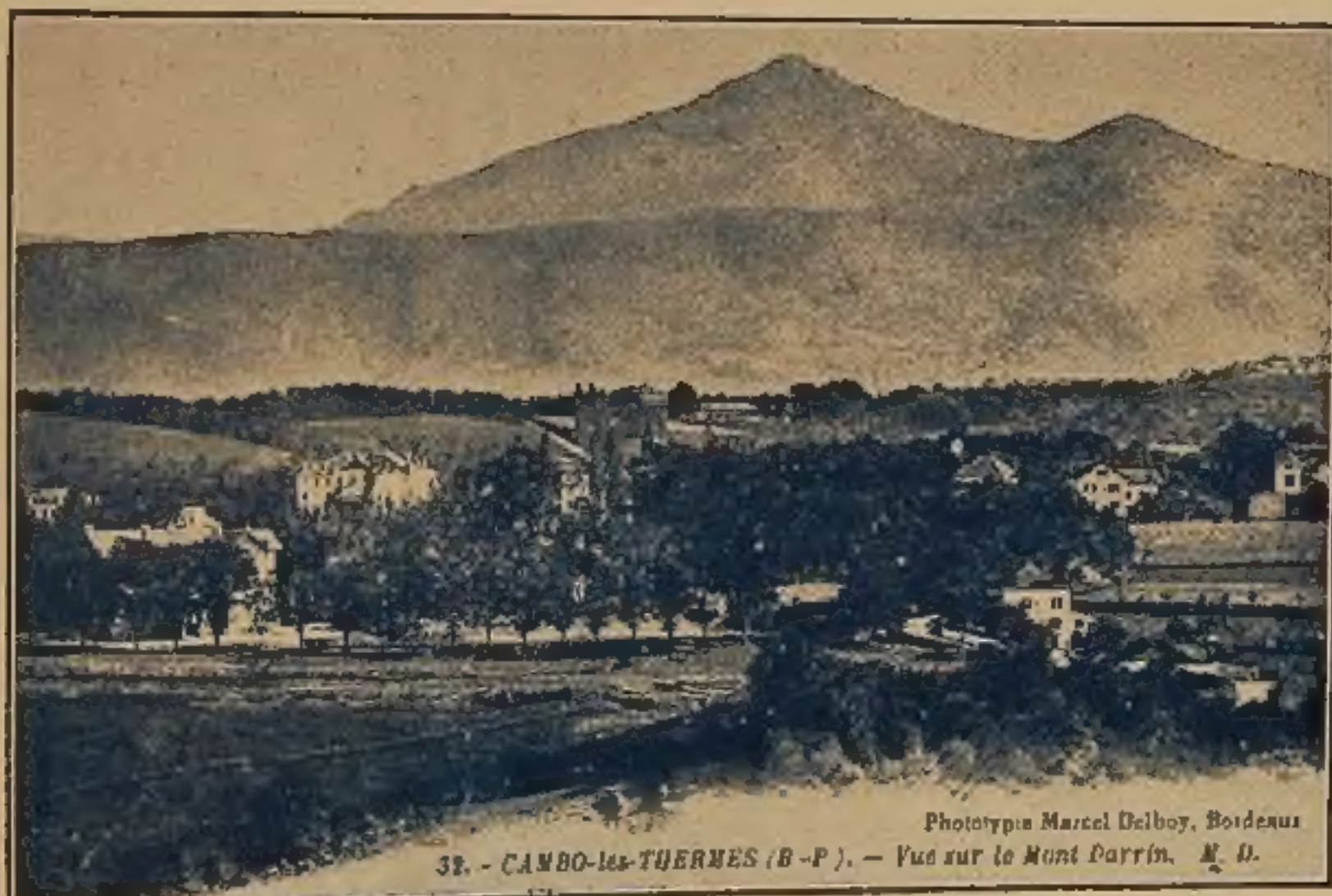
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

→ Año XVI MONTEVIDEO, AGOSTO 1º. DE 1927 No. 526 ←

UN VIAJE POR LOS BAJOS PIRINEOS

(FRANCIA)



Phototypie Marcel Delboy, Bordeaux

32. - CAMBO-les-THERMES (B-P). — Vue sur le Mont Darrin. M. D.

Las Thermas, en Cambo.
con el Monte Darrin.

ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

CORREDOR Y REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado
y Administrador de bienes : : :
: : : Contabilidades y Balances
Publicidad, Seguros, Asuntos
Judiciales, Tramitación : : :
: : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI

Horario, días hábiles exceptuando los

Sábados: de las 17 y 15 a las 18 y 30

Teléfono: La Uruguay, 1851 Cordon

MONTEVIDEO

AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Vd. EN CUALQUIER TIENDA, LA
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.
DE ANCHO - MARCA

"ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario
dirigirse a esta Revista

Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta

IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercadería, Herrería,
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1132 Central

Dirección telegráfica: LOREZABA

Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

Nicomedes Iguain

INGENIERO

Proyectos y Construcciones en general

MALDONADO 1130

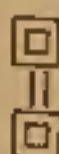
Busque Vd. un nuevo socio

para **"EUSKAL ERRIA"**

Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ

SARANDI, 444 - DE 9 A 11



Todos los socios de la institución tienen
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio
presentando, solamente, el recibo del mes co-
rriente o el anual.

JABONERÍA Y ESTEARINERÍA FRANCESA

de JUAN HARAMBURE

Fundada en el año 1868

Fábrica: Plaza 20 de Febrero (Udón)

Escritorio: Paraguay 1584

Teléfonos: La Uruguay 727

Fábrica

La Cooperativa 224

La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan Jabón Libertad

es el mejor para uso doméstico



EUSKAL ERRIA

F. Echegaray Anchorena

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor
PEDRO PARRABÈRE

Administrador,
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1.º DE AGOSTO DE 1927

AÑO XV
Nº. 526

REDACCION: SAN JOSE 1188

A los 15 años de la fundación de esta Revista

Otro año y van pasando...

El 4 del corriente Agosto esta Revista cumplirá sus 15 años de existencia.

Para nosotros este lapso de tiempo simboliza la historia viviente de «Euskal Erría», cuyo firme desenvolvimiento se consigna en esta publicación que, algún día, servirá para recordar el trabajo de los vascos en esta hospitalaria tierra.

¡Cuántos ejemplos de austeridad recordarán estas páginas que continuarán hablando el mudo lenguaje de las almas, para hacer evocar tantas abnegaciones que siempre conmoverán!...

En esta hora de emoción para nosotros, al dirigir nuestra mirada hacia atrás, no podemos menos que recordar memorias y nombres que nos son familiares y que vivirán siempre con nosotros, en el afecto y en el recuerdo.

Por eso, al trazar estas líneas que nos evocan el 4 de Agosto de 1912, dirigimos nuestra salutación efusiva a todos nuestros asociados, a la prensa e instituciones, deseando para todos completa prosperidad.

Mientras tanto, sigamos la marcha...

En las curvas del camino, en la paz como en la tormenta, con el deber cumplido, todos encontraremos ejemplos de rectitud y estímulos de bondad que tonificarán nuestros corazones.

Resumen de las impresiones de la señorita Sara Bañales con motivo de su viaje a Europa

La Comisión de Instrucción de "Euskal Erria", en el afán de colocar nuestra escuela en el nivel más alto con relación a los principios de la enseñanza actual, me pedía en su nota recogiera impresiones que pudieran ser beneficiosas para el Instituto.

Con ese objeto, y llevada por la idea de mejoramiento, visito escuelas en Holanda, Suiza y España, no haciéndolo en Francia y Bélgica por estar en período de vacaciones. Por su carácter similar al Instituto, visito la escuela de las Hermanas Irlandesas, en Zalla. En la escuela donde se ha educado parte de la aristocracia española; visito el grupo escolar de Indaucha, veo el funcionamiento de su cantina, la casa escuela, el salón de actos y ropería; todo pone en evidencia que los vascos saben hacer muy bien las cosas cuando disponen de dinero.

En la escuela de las Hermanas Josefinas, de Pamplona, al oír a la Madre Superiora, recojo las impresiones y enseñanzas que son el principio, base y fin del hogar en toda la región vascongada, donde aún perdura, sin mezclas bastardas de bonhomía, la honradez y el respeto mutuo. Oigo el más grande de los principios de moral, aplicado a moral doméstica. Al oír aquella santa mujer, pensé, que si todos los encargados de modelar el alma de los niños lo hicieran con tanta cordura, no veríamos en las leyes avanzistas la liberación; con esa enseñanza son innecesarias. Todos sus principios son de una alta idealidad: la conservación del hogar, la estabilidad de la familia, el respeto al jefe de la casa; edificada sobre esos cimientos, no hay nada que la destruya.

Es lo que oí en mi casa desde que tengo uso de razón; es lo que he visto y oído pregonar en casa de las relaciones vascas de mis padres, y de lo que me siento muy orgullosa; es lo que he visto practicar en esos hogares vascos donde se ha conservado pura la sangre euskalduna.

Sobre esos principios, que los creo base capital de la familia, son los que se debe insistir; nunca será bastante, si queremos conservar la tradicional honrra de bien de la raza vasca y su descendencia, sin que haga mella en ella el modernismo en lo que tiene de desquiciador y amoral.

Siendo nuestro Instituto vasco, dirigido por Hermanas vascas en su mayoría, siendo su programa y métodos de enseñanza los mismos que los de la Escuela Pública, tenemos que ser unos convencidos que también hará obra grande, obra útil, porque tiene para ello todo lo que puede asegurarla.

Nómina de las personas que han contribuido para la adquisición del futuro edificio que será sede del Instituto de Enseñanza

Suma anterior	\$ 2.100.—	Clementina B. de Donagaray y esposo	100.—
Manuela I. de Inciarte	200.—	Josefa M. de Imenarrieta	100.—
Francisco Villanueva	100.—	Maria N. de Moles y esposo	100.—
Bernardo Barran	100.—	Tomasa B. de Rodriguez	100.—
José Lizarraga	100.—	Dionisio Garmendia	100.—
José Irureta Goyena	100.—	Cándida M. de Garmendia	50.—
José María Sarasola	100.—	Josefa A. de Machicote	80.—
Maria B. I. de Lizarraga	100.—	Santiago Bordaberry	50.—
Josefina I. de Beloqui	100.—	Nicomedes Iguain (hijo).	50.—
Clara Etchebarne	100.—		

Máximo Arana	50.—	Maria L. de Berasain	50.—
Bernardo Catalina	50.—	En memoria del difunto José Igoa, su	
Alfonso Cortabarría	50.—	esposa e hijos dedican	50.—
Señoritas de Bañales	50.—	Maria B. de Logegaray	50.—
Josefa O. de Cortabarría	50.—	E. Nicol (Compañías Francesas de	
Domingo Echevarría	50.—	Navegación).	50.—
Francisco Goñi	50.—	Cristina E. de Toyos	50.—
Fidel Garayalde	50.—	Pedro Idiarte	50.—
Andrés Mendizabal	50.—	Martin J. Martincorena	50.—
Fermin Osácar	50.—		
Fermin Osácar Esponda	50.—	Suma	\$ 3.680.—
Gualberto Urrestiarazú	50.—		
Francisca Sarrasín de Maimó	50.—		
Maria Luisa E. de Salaberry	50.—		

(Continúa abierta la suscripción).

Memoria del 23.º Año Económico de la "Euskal Echea"

La Comisión Directiva de "Euskal Echea" acaba de publicar la Memoria del 23.º año económico, en la que establece "la síntesis de la labor realizada, siéndole altamente satisfactorio, de-de luego, dejar establecido una vez más que su marcha continúa operándose en grado ascendente, debido al concurso generoso de sus bienhechores y a la tarea incesante desplegada por sus respetables Comisiones de Señoras y de Señoritas que tan acertada y prácticamente interpretan los ideales de dicha institución, según puede verificarse en los Anexos correspondientes.

Las prestigiosas congregaciones religiosas —añade— que cooperan en la obra, responden eficientemente, dirigiendo la instrucción de nuestro alumnado con tal celo y éxito que las instalaciones existentes no alcanzan ya para satisfacer el considerable pedido de ingresos.

Pero, para que esta situación sea duradera y haga frente a las necesidades del futuro, se requiere que los ingresos aumenten en una proporción relativa, esto es, que permita imprimir y desarrollar la obra dando así margen a un aumento prudencial de asilados y becados toda vez que su número aumenta obligándonos a ampliar la esfera de acción en bien de los huérfanos y asilados de la raza.

Con tales propósitos se ha iniciado una campaña de propaganda fuera de esta capital incitando a que el altruismo y cariño de los baskos y sus descendientes, secunden eficazmente nuestra acción. Cabe significar que el resultado ha sido feliz, pues se han incorporado una cantidad respetable de nuevos socios y accionistas".

De tan importante documento, reproducimos esto:

Caja de pobres. — Este anexo es una "Caja

Particular", administrada exclusivamente por la Comisión de Señoras, cuyos ingresos dedica al socorro de familias baskongadas. La dignísima Comisión que con verdadero afán llena su cometido, firma los ingresos con los descuentos que obtiene en la compra de suministros, y con las colectas efectuadas en la Iglesia de San Juan y las donaciones y saldos provenientes de los festivales que anualmente realiza.

Caja de la Sagrada Familia. — Es también una "Caja Particular" administrada por la Comisión de Señoritas a cuyo cargo se halla el Taller de Costura. En extremo meritoria es la obra que realiza esta Comisión, cuyos ingresos son aportados por los miembros que la componen y con las donaciones privadas que recibe de sus relaciones, más el beneficio resultante de alguna fiesta realizada al mismo efecto. Con estas entradas adquieren en parte lo necesario para el Taller donde las abnegadas damas, confeccionan ropa para los asilados y los becados de "Euskal-Echea", sin olvidarse de las familias necesitadas.

Donaciones en efectos. — De la mayor significación puede considerarse la importancia de este Anexo. Basta leer con algún detenimiento la calidad de los aportes para dejar demostrado cuántos corazones sienten afecto y respeto por los ancianos asilados y alumnos becados. Esas donaciones, como los premios de fin de curso, demuestran el sentimiento que las inspira.

ANEXO D. — Da a conocer la manera como la distinguida Comisión de Señoras, con el propósito de recaudar fondos, organiza reuniones sociales con las más favorables acogidas, habiéndose celebrado un te-danzante el 14 de Noviembre, cuyos beneficios ingresaron en la Caja de Pobres.

ANEXO E. — Refleja el movimiento del alum-

nado en los Colegios, Asilos, Granja y Usina de Llavallol, como asimismo, del Colegio de Niñas de esta Capital, pudiéndose observar que, a pesar de ser algo mayor los ingresos de los Colegios, no se han cubierto los egresos que el conjunto representa, en razón de que el personal es mayor que el del año último, como también que el encarecimiento de los elementos más indispensables para su buen funcionamiento persisten aún.

ANEXO 1. — Pabellones edificados con donaciones. — Son los mismos existentes durante el ejercicio anterior.

Capilla de "Euskal-Echea". — Merced a la persistente generosidad de la señora Presidenta de la Comisión de Damas, doña María J. de Pradère, la construcción de la Capilla de nuestros institutos de Llavallol se ha adelantado al punto de que próximamente se la techará, siendo de esperar que en breve pueda ser inaugurada.

En nombre de la Comisión Directiva me complazco en reiterar a la distinguida dama los reconocimientos más sinceros de "Euskal-Echea".

...

En la Memoria de la Comisión de Señoras, presentada por su dignísima Presidenta doña María J. de Pradère, se establece lo que sigue:

CAJA DE POBRES. — Se sostiene como siempre con las colectas que la Comisión tiene en sus sesiones y por las donaciones particulares, que recibe con ese objeto.

Ha atendido a 27 familias, ha dado de baja a una y ha adoptado a tres, lo que da un total de 29 familias socorridas al presente.

Ha ayudado en lo posible a pobres de tránsito con socorros para costear pasajes, medicamentos el anexo A.

HUERFANOS BECADOS. — Se han educado y vestido gratuitamente 27 varones y 23 niñas: total 50. En la Sección Varones terminaron en Diciembre el tiempo de sus becas 5 niños y en la Sección Niñas 7. En la de Varones permanece completo todos los años el número de sus becas.

ASILOS. — Se hallan internados actualmente 33 ancianos y 14 ancianas: total 47 asilados. Han fallecido 8 ancianos y 1 anciana, ingresando 8 hombres y 5 mujeres. Salieron, por motivos de orden, 1 anciano y 1 anciana.

COLEGIOS. — La inscripción media de los Colegios ha sido la siguiente: de Varones en Llavallol 210 internos, de los cuales 27 son becados, 1 medio pupilo y 12 externos; total: 223 alumnos.

En el de Niñas de Llavallol 50 internas, incluidas en estas 23 bocadas, 2 medio pupilas y 22 externas; total: 74 alumnas.

En el Colegio de Niñas de esta ciudad 25 internas, 30 medio pupilas y 48 externas; lo que da un total de 103 alumnas.

NOMBRAMIENTOS. — El Rvdo. Padre Agustín de Pamplona muy conocido en la "Euskal-Echea" por haber actuado como Director del Colegio de Varones durante cuatro años, ha sido nombrado por la Seráfica Orden, Superior del Colegio, quedando como Director Técnico del mismo el Rvdo. Padre Cipriano de Villabeta, que desempeñara el cargo de Director General últimamente.

VISITAS. — En el mes de Junio nos visitó la señora Presidenta de la Comisión de Señoras de la "Euskal-Erria", de Montevideo, doña Rosa G. de Iguaín. Esta Comisión tuvo el placer de acompañarla en las visitas que realizó a los Institutos de Llavallol y al Colegio de Niñas de esta ciudad, manifestándose complacida de las atenciones que se le dispensaran en su breve estada.

HOMENAJE. — Con asistencia de sus miembros, esta Comisión realizó un homenaje el día 29 de Setiembre, en memoria de su Presidenta Honoraria, señora Feliciano Z. de Guraya, en el Cementerio de la Recoleta, colocando una placa de bronce en el sepulcro que guarda sus restos. En la sala de reuniones colocó también un hermoso cuadro con su retrato, donado por la hija de la extinta, señorita María Guraya.

IGLESIA DE LLAVALLOL. — La feliz iniciativa de levantar una iglesia en los Institutos que ayer fué una idea, hoy es realidad. El hermoso e imponente edificio en construcción, se verá pronto terminado, influyendo en ello la acción asidua de ambas Comisiones, y mucho se espera de la generosa cooperación pecuniaria de las personas caritativas, que, con su valioso aporte, contribuirán a completar la ornamentación de la obra, cuya finalidad moral favorecerá altamente a los Institutos, y hará extensivos sus beneficios al vecindario.

DONACIONES. — Además de las numerosas que se registran en la Caja de Pobres, se ha recibido de la señora Carmen Guraya de Mazéres y señorita María Guraya, la cantidad de \$ 5.000, moneda nacional, en memoria de su señora madre doña Feliciano Z. de Guraya.

El señor José A. Iriarte y su esposa doña Manuela B. de Iriarte han donado \$ 2.000 m/n, con destino a la iglesia de Llavallol en construcción".

EL FIN DE "EUSKAL ERRIA" ES ESTRECHAR VINCULOS ENTRE LOS DESCENDIENTES DE EUSKADI: ELLO SÓLO PUEDE HACERSE SI LOS VASCOS SE AGRUPAN ALREDEDOR DE LA INSTITUCION.

"Curiosités du Pays Basque"

Por J. B. Daranatz

Acaba de salir con este título un libro de dos tomos —T. I., págs. 44. T. II, págs. 442— con interesantes grabados, de los talleres de Mame, Tours, cuyo autor es el muy ilustre señor canónigo Juan Bautista Daranatz, uno de nuestros primeros escritores en euskera, infatigable investigador de nuestras cosas. Es la colección de una serie de estudios históricos diversos, en consonancia con el título de la obra. El prólogo es del ilustrísimo señor obispo de Bayona. "Es usted infatigable" —le dice—, y si algo vale la casi gastada palabra, en esta ocasión tiene todo su valor. "Enumerar los estudios que contiene —diremos con el ilustre prelado—, sería escribir una nomenclatura demasiado larga". Señala el prologuista algunos trabajos que especialmente merecen citarse y conservarse. A eso se referirá el presente artículo, sin perjuicio de que sea el último que dediquemos a la concienzuda obra. Con sólo enunciar los títulos, se dará ya cuenta el lector de la calidad del libro en cuestión.

Aparece en primer término una poesía ya conocida, digna de su autor, de cuarenta y tres estrofas en "zortziko" alejandrinoide, de verso nutrido, rápido, que demuestra teórica y prácticamente las excelencias de nuestra lengua.

"Hitz-geyak elgarrekin, bil bítez, loth, cherta,
Eznola nahi bainan kaskoz moldatuta,
Eskuara duzularik gozoki chertatzen,
Asmurik zorrotezak dirade argitzen."

"Los elementos componentes de las palabras, únanse sociablemente, trábense, injértense; no de manera arbitraria, sino formándolas con criterio. Si injertamos con suave mano el euskera, podemos expresar con él los pensamientos más sutiles". Aquí hay preceptiva horaciana, con verso de su proge. El primer verso es de los que pueden figurar entre los ejemplares más concisos y llenos de ideas que existan en cualquier lengua.

No sólo síndica nuestra lengua en esta composición, sino que también da una certera regla literaria para cuando nos sea preciso hablar en "erdera", francés o español.

"Erdara behar ba da, negurriz erdaraz, erdaraz

aphaindura, mania Eskuaraz..."

"Cuando nos sea preciso hablar en erdera, el vestido sea erdérico, pero el meollo, vasco por su estilo".

Pudiéramos hacer mención honorífica de otras estrofas que el lector conocerá por su anterior publicación en "Gure Herria". Resumiremos el juicio de este lindo pórtico de la obra, con dos versos que resumen el carácter del idioma vasco, que es, precisamente, el de la preciosa composición del ilustrado canónigo.

"Hitz ust, alferrik gabe, zalhu ta lañoki,

Gauza gorak, barnenak, aiphatuz erretcnki..."

"Sin palabras vacías y redundantes, con brío y sencillez, expresando fácilmente las cosas más altas y profundas".

Si en el hermoso pórtico nos hemos detenido tanto, calcúlese lo mucho que pudiéramos escribir acerca de algunos de los centenares de artículos documentados que contienen los dos tomos. Nombraremos algunos más que el prologuista: la "makilla", a la que pensamos dedicar artículo aparte, el gran diccionario V. E. F., de Azcue; el diccionario de Harriet, la brujería en el País Vasco, carta inédita de Enrique IV a Axular, varones ilustres vascos, los "biltzar" o asambleas capitulares, los diezmos de la iglesia de Bayona en la Alta Navarra, incendios de catedrales pirenaicas, descubrimientos de monedas, inscripciones, los Estados de la Baja Navarra en el siglo XVI: su origen y el romance de Roldán en España. Las 842 páginas no tienen desperdicio. Sus grabados y la edición toda, modelo de presentación artística. Hemos dejado para el fin de ese recuento "el famoso partido de pelota, de Irún, de 1846", que tiene alrededor de sí toda una literatura. Su principal héroe fué el célebre "Gaskoina", de Hazparren, con su compatriota Harriaga, el vencedor de los guipuzcoanos en partido de rebote. Sus temibles rasas, que quedaban sin bote; su correr rápido, sus saltos de oía estrellada contra la roca, movían huracanados aplausos. Se jugaron cantidades importantes. Según "La Sentinelle des Pyrénées", de 11 de Agosto de 1846, más de cien mil francos; según "Le

SI CADA ASOCIADO SE PREOCUPARA DE HACER UN SOCIO, NUESTRA INSTITUCIÓN LLEGARÍA A SER UNA VERDADERA POTENCIA.

Phare", 13 de Agosto, ciento cuarenta mil; según "Le Memorial", por lo menos doscientos mil. "Un sólo hombre —dice una de las poesías conmemorativas— perdió cien ovejas y doscientos moruecos".

"Ehun ardi eta berrehun zakiro..."

El "Gaskoina", hombre corpulento, grueso y "macizo como un oso", acostumbraba jugar descalzo. Su golpe de vista, su concepción del juego y el estudio rápido y comprensivo del ataque adversario, le hacían invencible. No hay que decir que aquel día le sacaron en hombros. El "Faro de los Pirineos" citado dice que un pastor de cierta cantidad importante a favor del "oso" de Hazparrén le dijo estas palabras antes del partido: "¡Animo! Tengo un par de bueyes para ti, el más hermoso por que puedas hallar, si ganas el partido".

Al ver a "Gaskoina" en reposo, dijérase que apenas se podría mover; sin embargo, gracias a su certero golpe de vista y extraordinaria inteligencia se hallaba siempre allí donde hacía falta; se colocaba con precisión admirable. "Gaskoina" no tuvo

sino un rival, un eclesiástico de la Diócesis de Pamplona, que no apareció en este solemne día... parece que por enfermedad". Este debió ser el cura baztanés Juan, de quien nos hablan las poesías vascas. Los apostadores que ganaron en esta apuesta, famosa entre las famosas, idearon un premio de honor para este Milón de Crotona, como le llama "Le Memorial". Consistía en "tres mil francos y una pareja de bueyes, los más hermosos que escogiera en las ferias".

Nuestros hermanos de allende el Pirineo han hecho resaltar este hecho, tanto más cuanto que, como dice la copla, "en Guipúzcoa toda la juventud es "pelotari", y con sus victorias tenía siempre esta región dominado al País Vasco. El episodio del mulo cargado de duros en que insisten las coplas, debe de ser cierto. Dice con ironía una de ellas que la carga no le lastimó la espalda a la vuelta.

Aquí tienes, lector vasco, una breve idea del libro que te recomiendo adquirir.

ORIXE.

PELOTA VASCA

CECILIO ERREGUERENA Y ALEJANDRO ALON-
SO VENCIERON A JOSÉ AISCAR Y RAÚL

CARDONNET.

Este partido se jugó, últimamente, en nuestra sede.

A las 6 de la tarde entraron a la cancha los pelotaris, que fueron recibidos con una gran ovación. Las amplias instalaciones de la sede estaban totalmente ocupadas. El tiempo empleado en el peloteo de práctica fué utilizado por los espectadores en cambiar opiniones sobre el probable resultado del encuentro. El sorteo favoreció a la pareja Raúl y Josesito. Los primeros tantos, jugados en forma insegura, dada la explicable nerviosidad de las parejas, fueron ganados alternativamente, empatando entre tantos. Las parejas se colocaron a 21 iguales gracias a un violento tambur del pelotari Cecilio, comenzando a destacarse este jugador, haciendo prever el gran partido que haría. Después de empatar nuevamente a 25, el

partido perdió todo interés. Parecía inexplicable que las posiciones favorecieran a la pareja Raúl y Josesito, pero no fué así, continuando en ganancia la otra pareja, aprovechando la desmoralización de los otros pelotaris, que jugaron la última parte con evidente desacierto, fruto, en gran parte, de la nerviosidad que en ellos provocara la injusta "jetta" que les perseguía. El jugador Cecilio buscaba constantemente rematar las jugadas; tiene un juego activo y positivo. La pareja Raúl y Josesito, claro está, tienen innumerables desventajas. Cuando los jugadores de estas características están en un mal día, no terminan de echar malas. Podría decirse que la escasa esperanza de hacer un tanto cuando se tira a buena, únicamente está en relación con la probabilidad de perderlo que se tiene cuando se tira a ganarlo. El pelotari Alonso actuó como nunca. La primera mitad del partido fué equilibrada, pero luego se acentuó la mala suerte de la pareja perdedora, la cual, en definitiva, fué vencida por ocho tantos.

Actuó de árbitro el deportista señor Fermín Herandorena.

LA GRANDEZA DE LA INSTITUCIÓN DEPENDE DEL NÚMERO DE SOCIOS QUE TENGA.

CAMPEONATO DE ELIMINACION

El Consejo Directivo de "Euskal Erria", interpretando el deseo de sus asociados, ha resuelto realizar un Campeonato, para cuyo objeto ha nombrado la Comisión de Pelota, la cual ya ha programado el torneo cuyos antecedentes hicimos conocer ya en el número anterior.

Por sus proyecciones servirá para interesantes reuniones donde se podrá aquilatar la habilidad y estado de nuestros campeones y el valor y entusiasmo de sus discípulos, todo ello en un ambiente de amistad en beneficio de los asociados de "Euskal Erria".

Se han iniciado ya grandes reformas en nuestro hermoso local, habiendo proyectado otras mayores; bien pronto, pues, el actual Consejo Directivo, en su afán progresista, convertirá en bella realidad el anhelo de sus asociados.

Detallamos a continuación las bases del certamen citado.

La Comisión de Pelota recientemente nombrada

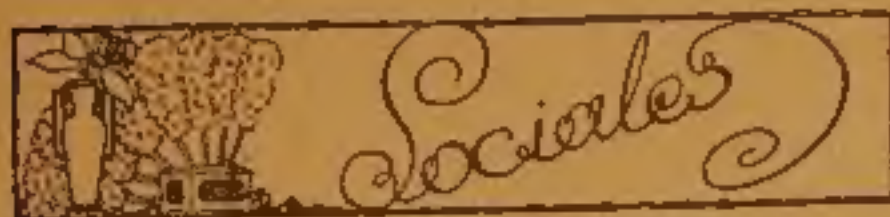
por el Consejo Directivo ha resuelto realizar un campeonato de pelota a mano, share y paleta por eliminación y categorías, habiendo tomado las siguientes resoluciones:

Abrir un registro de inscripciones hasta el 10 de Agosto próximo, para los pelotaris que deseen tomar parte en dicho campeonato, el cual dará comienzo el 27 de Agosto.

Se fija en \$ 1.00 la cuota por cada inscripción; la anotación de cada jugador, indica la aceptación previa de las clasificaciones que hará la Comisión de Pelota, las que se harán desde el 11 al 15 de Agosto.

El día 15 de Agosto será publicado en la prensa el Calendario Oficial de este Campeonato, con la fecha de todos los partidos de eliminación, a realizarse los jueves y sábados.

Por ningún concepto, ni aun por causas de fuerza mayor, se aceptarán cambios de fechas por ausencia de jugadores, siendo eliminadas del Campeonato las parejas correspondientes al jugador o jugadores ausentes.



LA PROXIMA FIESTA

Se verificará el domingo 14 de Agosto

Anunciamos a nuestros asociados que, el domingo 14 de este mes de Agosto, en nuestro Recreo de Malvín, se verificará la fiesta social, para la que se combinará un buen programa.

Esta fiesta comenzará a las tres de la tarde.

Para poder participar de la misma será preciso presentar, a la entrada, el recibo del mes de Julio del corriente año, o el anual, y los asociados que se presenten en este mes de Agosto, exhibirán el recibo de este dicho mes con el de Ingreso y todos el carnet social o el que expide la Jefatura de Policía.

Nuestras fiestas son realmente interesantes, desde que mantienen el entusiasmo en el seno de nuestra colonia.

Quedan invitados los asociados y sus familias para que participen en esta nueva fiesta que les ofrece el Consejo Directivo de "Euskal Erria".

el corazón; hemos perdido una buena consocia, una dama de nobles sentimientos, un temperamento de acción, buena en sus actos, generosa en su vida y consejera fiel de todas las horas.

La conocimos hace muchos años.

Unida en matrimonio a D. Juan Yriart, caballero y gentil, en el comercio de esta plaza actuó con dignidad, ejemplarizando con su acción.

Era, doña María Barcelona de Yriart, una dama cariñosa, muy amiga de los vascos. No perdió ocasión para testimoniarnos su simpatía, su cariño y su adhesión.

La vimos en muchas de nuestras fiestas: siempre pronta para comunicarnos sus impresiones; seguía, con todo interés, el desenvolvimiento de "Euskal Erria", a la cual amaba mucho.

Desde la muerte de su esposo, se retrajo de todas las fiestas, pero su corazón siguió nuestras actividades.

Hacia trece meses que estaba enferma.

Su larga y cruel dolencia la soportó con resignación, con fe, con estoicismo.

Y en la serenidad de su retiro, rodeada de seres que siempre la quisieron falleció, epilogando su vida con una conformidad ejemplar.

Sentimos esta muerte y acompañamos, apenados, a sus deudos que la lloran.

† MARIA BARCELONA DE YRIART

Escribimos este nombre con una intensa pena en

QUINTO ANIVERSARIO

El 27 del pasado se cumplieron cinco años del fallecimiento de aquella meritoria dama doña Ma-

ría Mercedes Cortabarría de Aguirre, cuya muerte fué tan lamentada en todos los círculos.

Su memoria se recuerda con intenso cariño, pues se hizo querer por sus bellas prendas personales.

Evocamos su nombre arrojando sobre su tumba las flores del recuerdo.

BODA SARASOLA-DAJÁS

El próximo 6 de Agosto, a las 7 de la tarde, en la Iglesia de la Inmaculada Concepción (Vascos) será consagrada la boda de la apreciada señorita María Esther Dajás con nuestro consocio el señor don José María Sarasola (hijo), pareja que cuenta con tantas simpatías y vinculaciones en nuestro ambiente.

Actuarán como testigos, por parte de la novia, los señores doctor José Abella, Antonio Utegui y Juan Gebelin, y por el novio, el doctor Ramón González, Egidio Morini y José Pont.

En la ceremonia religiosa serán padrinos el señor don Federico Dajás, padre de la contrayente, y la señora Graciana Paris de Sarasola, madre del novio.

Muchas de las amistades de ambos contrayentes se proponen presenciar esta ceremonia, que constituirá todo un acontecimiento social.

Los novios vienen recibiendo cariñosas manifestaciones de simpatía de parte de sus muchas amistades y el joven Sarasola acaba de ser obsequiado con un gran banquete en el Grand Hotel Lanata, donde se pronunciaron elocuentes brindis.

Deseamos completa felicidad a tan gentil pareja, con votos para que cumplan todas sus aspiraciones.

Verificado el casamiento, partirán para Buenos Aires en viaje de bodas.

GRATA FECHA

Nuestro apreciado consocio don José Mariezcurrena y su digna esposa, festejando el quince aniversario de sus desposorios, reunieron, el 24 del pasado, en su mesa, a un grupo de miembros de su familia y algunos íntimos. Por la tarde fué servido un lunch, siendo amenizado por buena música, que fué ejecutada por la señorita Angelita Boussac. La reunión se prolongó hasta las últimas horas de la tarde, pues el elemento joven se entregó a la danza, retirándose la concurrencia satisfecha, con augurios de felicidad para que, tan buenos esposos, puedan celebrar esta fiesta por muchos años más.

Vaya, a este hogar modelo, nuestra cordial felicitación.

D. PEDRO IRIGOYEN

Tras una ausencia de varios meses, acompañado de su esposa, regresó de Río de Janeiro nuestro amigo y consocio D. Pedro Irigoyen. Llegó el mismo día del fallecimiento de la señora de Yriart.

DON RODOLFO GORRITI

En los primeros días de este mes debe llegar, con procedencia de los Estados Unidos de Norte América, nuestro buen amigo y Secretario del Consejo Directivo de "Euskal Erria", Don Rodolfo Gorriti, cuyo amor por la raza vasca está bien probado.

El señor Gorriti aprovechó su viaje a los Estados Unidos, Méjico y Cuba, con el fin de ampliar sus vastos conocimientos relacionados con su profesión de Cirujano Dentista y trae, según informes que tenemos, gratísimas impresiones.

Damos la bienvenida a este compañero de acción y deseamos que, con motivo de este viaje, haya cumplido todos sus propósitos.

Varios de sus amigos se proponen recibirlo a bordo de la nave que lo conduce a ésta, que es el vapor "American Legión".

¡Bienvenido, compañero y amigo!...

DESDE LEIZA

Nuestro amigo don Lorenzo Zabaleta envió, desde Leiza, un telegrama de salutación al Consejo, cuya fineza se agradece sinceramente.

PRIMER ANIVERSARIO

Se cumplió el primer aniversario del fallecimiento de la señora María Amanda Erramouspé de Larragueta, fallecida en nuestra capital.

Su memoria se recuerda siempre con cariño.

Con este motivo, su tumba se vió cubierta de flores, y fué visitada por sus seres queridos.

ENFERMOS

Va acentuándose la mejoría de la señora María Ezquerria de Villanueva, esposa del Vice-Presidente de "Euskal Erria" Don Francisco Villanueva. Deseámosle un pronto restablecimiento.

—Sigue bien, la señora Anita A. de Mariezcurrena.

—Restablecido, el señor Javier Gurruchaga.

PIENSE QUE EN LAS FIESTAS LE SERÁ GRATO HALLAR A SUS AMISTADES; VELE POR QUE NINGUNA DE ELLAS DEJE DE ASOCIARSE.

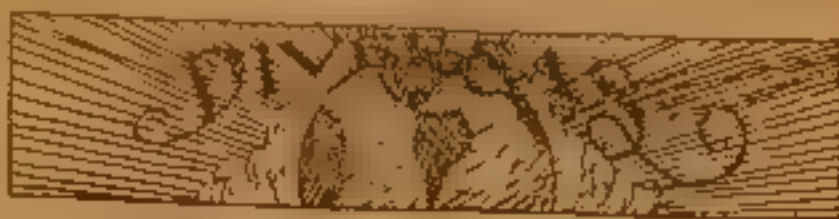
—Sigue mejorando, el señor Pedro Gurruchaga, cuyo estado fué muy delicado.

Está completamente restablecida la señorita de Iraizoz, de lo que nos alegramos

AGRADECIMIENTO

Los deudos de Juan P. Cobarrs sinceramente agradecidos

La fiesta resultó muy interesante y fué presenciada por numeroso público.



MARINO GARBISU

Joven navarro (edad, 20 años), desea emplearse en casa de comercio o escritorio, con toda clase de garantías. Informes en la calle Colonia, 1003.

COMISION DE LA "EUSKAL ECHEA"

La nueva Comisión Directiva de esta prestigiosa Institución hermana de Buenos Aires, ha quedado compuesta en esta forma: Presidente, doctor Jorge A. Echayde; Vice-Presidente, doctor Pedro N. Elcagaray; Tesorero, señor Pedro Gornitpe; Pro-Tesorero, señor Leandro Anda; Secretario, señor Tiburcio Bostinza; Pro-Secretario, señor Sebastián Urquijo Vazquez; señores Martín B. Etcheberry, Ciraco Morea, Fabián Etcheverrigaray, Juan B. Minaquy, José Soraluze y Alfredo Emparan.

Felicitamos a las nuevas autoridades de "Euskal Echea", deseándoles completo éxito en el desempeño de sus funciones, mientras agradecemos, por la presente, la atenta nota que nos fué dirigida recientemente, anunciándonos su constitución.



EL CAMPEONATO DE PELOTA

Promete constituir todo un éxito el Campeonato de Pelota que comenzará brevemente, el cual estará organizado por la Comisión de Pelota recientemente nombrada por el Consejo Directivo.

En la anterior Revista social dimos noticias extensas sobre el particular.

—Realizanse las reparaciones en la cancha social, las que quedarán terminadas pronto.

PARA LA COMPRA DE UN NUEVO EDIFICIO

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, de "Euskal Erria", están trabajando activamente para arbitrar recursos para la compra del edificio propio que estará destinado al Instituto de Enseñanza. Las donaciones recibidas son numerosas. Los vascos que deseen contribuir, pueden dirigirse a las mencionadas Comisiones.



IPARRAGUIRRE

Esta Sidra Vascongada es la mejor

Únicos introductores:

Echeverría

y

Arocena

Cuareim, 2014

Tel. Uruguay, 232, Aguada



BILBAO, PRIMER PUERTO ESPAÑOL

Comunican de Bilbao que la Junta Nacional de Puertos, ha clasificado a Bilbao como primer puerto español de importancia en la matrícula del movimiento y tonelaje.

VEINTIUN OCTOGENARIOS BAILAN EL "AURRESKU"

En Zaldibia (España), siguiendo una tradicional costumbre, se han reunido veintinueve octogenarios para celebrar una fiesta en la que únicamente toman parte los que tienen o exceden de aquella edad. A la una de la tarde celebraron un banquete, y después se trasladaron a la iglesia, donde se celebró una fiesta religiosa.

Después, en la plaza del pueblo, se bailó un gran "aurresku" formando en la cuerda de hombres solamente los veintinueve octogenarios, que sumaban en total mil setecientos veintinueve años.

Consejo Directivo

ACTA N° 578

Sesión del 12 de Julio de 1927

La sesión fue presidida por el señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los señores Francisco Villanueva, Luis San Martín, Domingo Larralde, Martín Beldósteiga, José Lizarraga, José Mariezcurrena, que actuó en Secretaría y el señor Carlos de la Cruz.

Se aprobó el Acta N° 577.

El señor Beldósteiga presentó un informe con las recaudaciones efectuadas en las reuniones acordadas con la Comisión de Pelota, las recaudaciones que se efectuaron en la sesión de la noche del domingo al señor Constantino Larralde.

—“Euskal Echea”, de Buenos Aires, anuncia la constitución de la Comisión S. K. E. E. E. por nota.

El señor Beldósteiga V. Segas, por ausencia de la tarde, se excusó como delegado del señor A. Capararo. Pasan a Tesorería.

El señor Juan B. Bidegaray, por ausencia de la Comisión de Pelota.

Los señores Tesoro Activo N° 3025 por Juan Bidegaray y Pedro Aguirre, desocupados, pasaron a Tesorería de la Comisión de Pelota.

—Los deudos de Juan F. Othaz agradecen las condonaciones hechas por el Consejo.

Penetraron en el documento que José María Segura hizo los pagos siguientes:

A “La Oriental”	\$ 0.50
A Celestino Trueta	2.00
A Candal, Facal y Cía.	0.54
A Mariezcurrena Hnos.	1.00
A Modesto Rodríguez	8.00
A La Juventud	7.12
A Deconca y Pons	34.00
Gastos varios de la Pelota	7.28

El señor Presidente comunicó que recibía del Banco Hipotecario una Tesorería y Prosecretaría. Total Hipotecarios por el día de la hipotecaria vertiendo por los nombrados para 2012 se les entregará a la Sociedad de la noche del domingo la suma de \$ 3.000,00, a cuenta de la propiedad.

—Se autoriza a los señores Daniel M. Palacios y José Pumarejo para que, por razones especiales que fueron expuestas, puedan actuar en el Campeonato de Pelota.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Pelota señores Raúl Caramendi, Florencio Yéregui y Domingo Biestro, quienes expusieron sus propósitos de realizar el Campeonato de Pelota y presentaron los volantes de propaganda, cuyo texto mereció aprobación, acordándose luego rea-

lizar las reparaciones necesarias en la cancha social. Nombróse al señor José Mariezcurrena delegado del Consejo ante la Comisión de Pelota.

Se acordó a la Comisión de Pelota para que realice las diligencias del caso para obtener la rebaja en la tarifa de luz para la cancha social.

Se aprobó el Acta N° 577.

El señor Beldósteiga V. Segas, por ausencia de la tarde, se excusó como delegado del señor A. Capararo. Pasan a Tesorería.

Los señores Tesoro Activo N° 3025 por Juan Bidegaray y Pedro Aguirre, desocupados, pasaron a Tesorería de la Comisión de Pelota.

—Los deudos de Juan F. Othaz agradecen las condonaciones hechas por el Consejo.

Penetraron en el documento que José María Segura hizo los pagos siguientes:

A “La Oriental” \$ 0.50 |

A Celestino Trueta 2.00 |

A Candal, Facal y Cía. 0.54 |

A Mariezcurrena Hnos. 1.00 |

A Modesto Rodríguez 8.00 |

A La Juventud 7.12 |

A Deconca y Pons 34.00 |

Gastos varios de la Pelota 7.28 |

El señor Presidente comunicó que recibía del Banco Hipotecario una Tesorería y Prosecretaría. Total Hipotecarios por el día de la hipotecaria vertiendo por los nombrados para 2012 se les entregará a la Sociedad de la noche del domingo la suma de \$ 3.000,00, a cuenta de la propiedad.

—Se autoriza a los señores Daniel M. Palacios y José Pumarejo para que, por razones especiales que fueron expuestas, puedan actuar en el Campeonato de Pelota.

—Concurren a sesión los miembros de la Comisión de Pelota señores Raúl Caramendi, Florencio Yéregui y Domingo Biestro, quienes expusieron sus propósitos de realizar el Campeonato de Pelota y presentaron los volantes de propaganda, cuyo texto mereció aprobación, acordándose luego rea-

lizar las reparaciones necesarias en la cancha social. Nombróse al señor José Mariezcurrena delegado del Consejo ante la Comisión de Pelota.

Se acordó a la Comisión de Pelota para que realice las diligencias del caso para obtener la rebaja en la tarifa de luz para la cancha social.

Se aprobó el Acta N° 577.

El señor Beldósteiga V. Segas, por ausencia de la tarde, se excusó como delegado del señor A. Capararo. Pasan a Tesorería.

Los señores Tesoro Activo N° 3025 por Juan Bidegaray y Pedro Aguirre, desocupados, pasaron a Tesorería de la Comisión de Pelota.

—Los deudos de Juan F. Othaz agradecen las condonaciones hechas por el Consejo.

Penetraron en el documento que José María Segura hizo los pagos siguientes:

A “La Oriental” \$ 0.50 |

A Celestino Trueta 2.00 |

A Candal, Facal y Cía. 0.54 |

A Mariezcurrena Hnos. 1.00 |

A Modesto Rodríguez 8.00 |

A La Juventud 7.12 |

A Deconca y Pons 34.00 |

Gastos varios de la Pelota 7.28 |

—Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 578.
—Leyóse un atencioso saludo del señor Rodolfo Gorriti, enviado desde La Habana. Se agradeció la atención.

—Excusó su inasistencia el doctor Enrique José Mochó.

—Se dió cuenta de haberse recibido un telegrama de salutación dirigido a "Euskal Erria" por don Lorenzo Zabaleta, desde Leiza (Navarra).

—El señor Victor Blasco declara que, por sus muchas ocupaciones, no puede formar parte de la Comisión de Pelota.

—Se autorizaron los pagos siguientes:

A Mosca Hnos. \$ 8.90

A H. Oswald Coates " 1.00

A Fernández, García y Chiodoni. " 3.15

—Se dió cuenta de haberse entregado la suma de tres mil pesos como primera cuota anual por la propiedad, a la sucesión Inciarte.

—Se resolvió realizar fiesta el segundo domingo de Agosto en Malvín.

—Se dió cuenta de las reparaciones que se están realizando en la cancha.

—Declaráronse incorporados a la Institución los socios presentados en la reunión anterior, del número 3020 al 3039.

—Se levantó la sesión a las 10 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 10.

Beneficencia e Instrucción y Señoras

ACTA N.º 425

Sesión del 16 de Julio de 1927

Bajo la presidencia de la señora María B. I. de Lizarraga, y con asistencia de los miembros Clara Etchebarne, Escolástica Z. de Garayalde, Clementina B. de Donagarray, Rosa G. de Iguain, Josefina L. de Beloqui, Elida Arostegui, Francisca S. de Maimó, Eugenia Goñi, Sara Bañales, que actuó en Secretaría, Dionisio Garmendia, José Gorriti, Francisco Garayalde, Esteban Galdeano, Martín José Mezeurrena, Juan Bordabehere y el Secretario General, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Leída, se aprobó el Acta anterior núm. 424.

—La señora Presidenta agradeció las atenciones que recibió con motivo de su enfermedad y dejó constancia de la gratitud de las Comisiones hacia las señoras y señoritas María Mercedes Garmendia, María M. de Dermit, Srtas. de Irigoyen, Dicart, Guñi y Arostegui, por el concurso prestado a la colecta en favor del Instituto.

—El señor Francisco Garayalde comunicó que el team N.º 3) le entregó la suma de \$ 115.00, y el team N.º 5), \$ 5.00.

—Se propusieron como socias:

María Recarte Fagalde, (Timbó 1142); María Aguirrezábal de Irigoyen, (Eduardo Acevedo 1624), presentadas por las señoras Rosa G. de Iguain y Srta. Elida Arostegui.

María Mercedes Garmendia, (Isidoro de María 1141), por las Sras. Francisca S. de Maimó y Escolástica Z. de Garayalde.

—Los deudos de Juan F. Othaix, agradecen las condolencias recibidas.

—La señora Presidenta dió cuenta del fallecimiento de una pobre protegida y de lo que se invierte, mensualmente, en la protección a los pobres.

—Momentáneamente se ayudará a la señora Manuela Feain, con tres pesos mensuales, por razones de enfermedad.

—Excusaron su inasistencia el señor Presidente, doctor F. Cortabarría y la Srta. María G. Cortabarría.

—Se comunicó que, el pasado domingo, fué retirada la niña de la señora E. G. conforme a la resolución tomada en la sesión anterior.

—El señor Dionisio Garmendia agradece su designación de Vice-Presidente.

—Se autorizó la compra de estampillas para el envío de las invitaciones.

—La señorita de Bañales expresó cómo cumplió la misión que le confiara nuestra Institución, con motivo de su viaje a Europa; recordó la salutación presentada a la Congregación "Hijas de San José", en Barcelona, Pamplona y Bilbao; que visitó, luego, el centro cultural de Pamplona y otras Instituciones; el Centro Basko de San Sebastián, acompañada del señor Aguirre y delegados, y el Ayuntamiento, donde dejó constancia de su visita; y que, más tarde, visitó otros colegios en Holanda, Suiza y España; recordó, después, otras Instituciones y dijo que había recibido múltiples atenciones del señor José de Aguirre, del Pbro. Sarrasin y de la Sra. de Oñana, que le dieron facilidades para que, con éxito, pudiera cumplir su misión.

Las manifestaciones de la señorita de Bañales deben constituir un legítimo orgullo para "Euskal Erria", por la adquisición de las Religiosas "Hijas de San José", para nuestro Instituto, cuya obra en la enseñanza, en el país vasco, le produjo gratísima impresión por su disciplina y por la idealidad que la inspira y que merece el más amplio de los elogios, desde que tratan de formar, en un ambiente enteramente familiar, el corazón de las niñas que serán las madres del mañana.

Se agradece el valioso concurso de la señorita de Bañales.

—Levantóse la sesión a las 6 y 30 p. m., habiendo comenzado a las 5 y 10.

ACTA N.º 426

Sesión del 30 de Julio de 1927

Presidió la señora María B. I. de Lizarraga, con asistencia de los miembros: Escolástica Z. de Garayalde, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Clara Etchebarne, Sara Bañales, Elida Arostegui, Josefina I. de Beloqui, Eugenia Goñi, Rosa G. de Iguain, Francisca S. de Maimó, doctor Francisco Cortabarría, Dionisio Garmendia, Ramón Iraizoz, Juan Bordabehere, Francisco Donagaray, Esteban Galdeano, Martín José Mariezcurrera, Justo Bena Etchegoyen, Francisco Garayalde, José Gorriti, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—Leída, se aprobó el Acta anterior, N.º 425.

—Se propusieron como socias:

Juanita Berroa (8 de Octubre), presentada por Eugenia Goñi y María B. I. de Lizarraga.

María Angélica Ugartemendia (8 de Octubre 2980), por María G. Cortabarría y Carolina B. de Bartaburu.

Lia Saraví Garmendia (Paysandú 845); Angela Julia Erro (Paysandú, 1174), por Eugenia Goñi y María G. Cortabarría.

Dominga Meharu de Lataste (8 de Octubre 2994), por María B. I. de Lizarraga y Eugenia Goñi.

Delia A. de Darnaud (18 de Julio 1079); Blanca A. Larrañaga (Santiago de Chile, 1320); por María B. I. de Lizarraga y María G. Cortabarría.

—Se dió cuenta de que, en memoria del finado consocio Segundo Dámaso Larrañaga, se recibieron diversas piezas de ropa de invierno que fueron distribuidas entre los pobres.

Se agradece esta donación.

Fueron nombradas las siguientes Comisiones:

Interna. — María B. I. de Lizarraga, Escolástica Z. de Garayalde, María G. Cortabarría.

De Tesoro y Fiestas. — María B. I. de Lizarraga, Josefina I. de Beloqui, Elida Arostegui, Rosa G. de Iguain y Eugenia Goñi.

De Caridad. — Francisca S. de Maimó, Juliana U. de West, Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donagaray, Josefa A. de Machicote y María E. de Irigoin.

—Se dió cuenta de haberse realizado una visita de duelo a la señora Victoria A. de Etchepare.

—Se deliberó extensamente acerca de la compra del edificio para el Instituto; la opinión unánime de las Comisiones, es que se construya el edificio en el terreno que la Institución posee en Malvín, que es de 11 hectáreas.

—La señora Presidenta declaró que se había protegido a varios pobres.

—El señor Juan Oyhenart envía una nota pidiendo protección para una pobre.

—Se trataron asuntos relacionados con la Tesorería.

—Excusó su inasistencia la señorita María G. Cortabarría.

—El señor Francisco Garayalde manifestó:

a) Que en los pagos hechos últimamente por el señor Martín José Mariezcurrera éste obtuvo una rebaja de \$ 5.20.

b) Que el team N.º 8 le entregó la suma de \$ 532.00 para el edificio del Instituto.

c) Que el team núm. 1 le hizo entrega de pesos 100.00.

d) Que actualmente la colecta alcanza a la suma de \$ 7.901.20.

—Tratáronse otros asuntos.

—Levantóse la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 16 y 30.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

Agencia General,
DOYHAMBOUTRE

L. NICOL - 350, 25 DE MAYO
Agente en Montevideo

Luis San Martín

Consiguaciones de Frutos del País

OPICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

Celestino Trueba

Se encarga de construcciones en madera

chalets, galpones y techos

Instalaciones y Reformas

CALLE YI. 1537

Teléfono: LA URUGUAYA, 2290 (Colonia)

Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Rio Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas

Especialidad en sábanas, fundas

toallas, servilletas y manteles

Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería

Artículos de Tocador, Cirofía y Laboratorio

Teléfonos: (La Uruguay, 45 y 5418
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzalngó - 1433

Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales
y Extranjeros

Avenida Gral. Rondeau esq. Miguelete

Cerca de la Estación del Ferrocarril

MONTEVIDEO

SAGARQUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran
Premio en la Exposición Internacional de Medicina
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

Compañía Nacional de Carruajes

DE

FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quien nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

Bazar "La Esperanza"

Calle 2.ª de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguay, 909-Central

Mariezcurrrena Hnos.

Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq Gaboto

Teléfono La Uruguay, 1159-Cordón

MONTEVIDEO

Pidase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

Pedro M. Mariezcurrrena

ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1078
Telét. La Uruguay 3405-Central
" La Cooperativa

"Aceite Manzanares"

EL MEJOR PURO DE OLIVA Y EL QUE ABARATA LA VIDA. ESTA GRAN MARCA EVITA LAS GRANDES SUBAS EN ESTE PRODUCTO DE TANTA NECESIDAD. — PIDAN EL "MANZANARES" Y FIJENSE QUE TIENE MAS CONTENIDO QUE OTRAS MARCAS.

CONSERVAS Y MARISCOS NADIE TIENE TANTO SURTIDO, TAN FRESCO, NI DE TAN BUEN FABRICANTE. — LAS NUESTRAS SON DE JOSÉ R. CURBERA, DE VIGO. — LAS VENDEMOS SIN RECARGO DEL NUEVO IMPUESTO. — DESAMOS FAVORECER A NUESTRA ESTIMADA Y NUMEROSA CLIENTELA EN LA CUARESMA.

Ya llegó nuestra GRAN SIDRA "ALFAJEME", que vendemos a \$ 5.70 el cajón de 12 botellas grandes.

Tenemos el mejor BACALAO y MERLUZA de lo más fresco a precios bajísimos.

Hemos rebajado nuestra acreditadísima VERBA a \$ 0.36 el kilo.

JABON de España blanco y veteado, kilo \$ 0.65.

GARBANZAS de Fuente Saucó, nueva cosecha a \$ 0.40 el kilo.

ARROZ de Valencia, kilo \$ 0.95 y por 10 kilos \$ 1.80.

COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRA DINERO Y LA MERCADERIA LA GARANTIZAMOS DE LA MAS ALTA CALIDAD.

Casa Central: CERRITO, 374. — Sucursales: JOSÉ L. TERRA, 227; RIVERA, 2664; MERCADO CENTRAL, 149; MERCADO ABUNDANCIA, 11

Nueva Sucursal, inaugurada recientemente: COMERCIO, 2215 (Unión)

Teléfonos: Uruguay, 391 (Central) y Cooperativa

Los pedidos de campaña son atendidos a la mayor brevedad

Tall. Gráf. Kruse & Figueroa Yaro 1838

PORTE PAGO

PORTE PAGO